

FOR THE FIRST TIME IN EUROPE, FPT INDUSTRIAL SHOWCASES ITS NEW NATURAL GAS ENGINE FOR OFF-ROAD APPLICATIONS AT FPT TECH DAY 2017

菲亚特动力科技 2017 技术日首次在欧洲展出非道路应用的天然气发动机

Turin, October 30, 2017 都灵, 2017 年 10 月 30 日

For the **first time in Europe**, FPT Industrial has showcased for **FPT Tech Day 2017** participants **its new Natural Gas engine**, specifically designed for tractor applications. The 6 cylinder NEF prototype methane engine was unveiled at the end of August, at the Farm Progress Show in the US, during the world presentation of **New Holland Agriculture new concept methane powered tractor**.

在菲亚特动力科技（以下简称 FPT）2017 技术日上，专为拖拉机应用设计的、新型 FPT 天然气发动机首次在欧洲与观众见面，这款 6 缸的 NEF 甲烷燃料样机首次露面在 2017 年 8 月底美国农业博览会上，搭载于首款纽荷兰新概念甲烷燃料拖拉机。



PRESS RELEASE



Both New Holland Agriculture methane powered new concept tractor and FPT Industrial 6 cylinders NG engine have been showcased for the first time in Europe at FPT Tech Day 2017

纽荷兰新概念甲烷燃料拖拉机和 FPT NEF 系列六缸天然气发动机都将同时在 FPT 技术日上欧洲首展

The development of this powertrain reaffirms FPT Industrial's commitment to sustainable and tailor-made solutions. The value in natural gas technologies is certified by the **more than 30,000 natural gas fueled engines** sold all over the world in the last 20 years. Since 1995, the brand has pioneered the adoption of **in-house developed stoichiometric technology** that ensures the correct air to gas ratio in all working conditions, thus granting clean combustion and low emission. Compared to conventional diesel engines, FPT Industrial's Natural Gas engines **cut pollutants by 80%** in overall emissions, **reduce vibration and noise (by up to 3 dBA)**, leading to **a 50% reduction in drive-by-noise**.

天然气动力的发展历程再次证实了 FPT 致力于可持续发展和定制化的解决方案。在过去 20 多年超过 3 万台的天然气发动机销量证实了天然气技术的价值。自 1995 年，FPT 品牌作为当量燃烧技术开发的先驱，保证了在各种工况下的空气和燃料混合的合适比例，实现了更高的燃烧效率和更低的排放。相比于传统柴油机，FPT 天然气发动机可减少 80% 的污染物排放，降低震动和噪音（多达 3 分贝），降低 50% 的行驶噪音。

Performance, at the same time, is identical to that of an equivalent Diesel engine, particularly in terms of maximum power and torque. Its durability matches that of a standard power unit, and is complimented by running **cost savings of up to 30%**. The NEF Natural Gas prototype is an in-line 6 cylinder engine, developing **180 hp peak power** and **740 Nm maximum torque**. It uses specifically developed FPT Industrial technology that minimizes fuel consumption to provide **day-long autonomy**.

FPT 发动机可实现媲美柴油机的性能（最大功率和扭矩）和耐久性，且可节省 30% 的燃料成本。NEF 天然气系列直列六缸发动机可实现 180 马力的峰值功率和 740 牛米的最大扭矩，且在日常运营中验证了极低的气耗水平。

FPT Industrial's Natural Gas engines can run on compressed (**CNG**), liquefied (**LNG**) or renewable forms of natural gas, that can lead to **near zero CO₂ emissions**. **Biomethane** can be produced from both farm-grown energy crops and from waste products and crop residues. These engines are used for commercial vehicles and buses. Natural Gas engines are available on the **F1C**, **NEF 6** and **Cursor 9** engines ranges. These engine families offer solutions ranging **from 136 to 400 hp**, making FPT Industrial the brand with the widest Natural Gas engine range on the market. All these products enable ultra-low emissions, low noise and high efficiency, and are driven by the principles of environmental sustainability, reduced Total Cost of Ownership (TCO), and diesel-like performance, elements that facilitate interchangeability with diesel applications.

FPT 天然气发动机可兼容天然气（压缩天然气和液化天然气）及生物甲烷燃料。生物甲烷燃料可从农场的废弃物中就地取材。这台发动机同时可用于商用车和客车。目前我们已开发 F1C, NEF6 和 Cursor9 三款天然气发动机, 功率覆盖 136 至 400 马力, 构成市场上最完备的天然气发动机型谱。低排放、低噪音和高效率是我们天然气发动机的共同特点, 实现了对环境可持续发展的承诺, 达到减少产品全生命周期成本, 媲美柴油的性能以及更长的换油周期。

6 CYLINDER NEF NG engine specification - Tier4B / Stage IV

Architecture:	In-Line 6 Cylinder Engine
Injection System:	Electronic Stoichiometric Multi Point Injection System
Air Handling:	Water cooled Wastegate Turbocharger
Peak Power (hp):	180
Max Torque (Nm):	740
Tier4B/StageIV Aftertreatment:	Three Way Catalyst

六缸 NEF 天然气发动机特性

布置方式:	直列六缸发动机
喷射系统:	电子当量多点喷射系统
进气方式:	水冷, 废气旁通阀涡轮增压器
最大功率 (马力):	180
最大扭矩 (牛米):	740
Tier4B/StageIV 后处理系统:	三元催化

FPT Industrial is a brand of CNH Industrial, dedicated to the design, production and sale of powertrains for on and off-road vehicles, marine and power generation applications. The company employs more than 8,000 people worldwide, in ten manufacturing plants and seven R&D Centres. The FPT Industrial sales network consists of 93 dealers and over 900

service centres in almost 100 countries. A wide product offering, including six engine ranges from 42 hp up to 1,006 hp, transmissions with maximum torque of 200 Nm up to 500 Nm, front and rear axles from 2 to 32 ton GAW (Gross Axle Weight) and a close focus on R&D activities make FPT Industrial a world leader in industrial powertrains. For further information, visit www.fptindustrial.com.

菲亚特动力科技 (FPT Industrial) 是凯斯纽荷兰工业集团旗下子公司, 专注于道路及非道路用车辆、船舶和发电机组使用的动力总成的设计、生产和销售。公司在全球范围内拥有 8,400 名员工、10 家工厂以及 6 个研发中心。销售网络覆盖 100 多个国家, 包括 93 家经销商和大约 900 家服务站。在中国的投资包括位于上海的管理公司和 1 家合资企业。丰富的产品线 (5 个发动机系列提供 31 到 740kW 动力以及扭矩在 200 到 500Nm 的变速箱) 和对研发的专注和投入使得菲亚特动力科技 (FPT Industrial) 成为全球工业动力总成的领导者。

Media contacts:

Fabio Lepore

FPT Industrial Press Office

Tel.: +39 011 007 6720

E-mail: press@fptindustrial.com